

# Dreams & Dramas

Cnaani, Ofri



Link risorsa: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte-contemporanea/schede/A0090-00026/>

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte-contemporanea/schede-complete/A0090-00026/>

## CODICI

Unità operativa: A0090

Numero scheda: 26

Codice scheda: A0090-00026

Tipo scheda: OAC

Livello ricerca: C

### CODICE UNIVOCO

Codice regione: 03

Ente schedatore: R03/ Fondazione Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea Silvio Zanella

Ente competente: S27

## OGGETTO

### OGGETTO

Definizione: videoinstallazione

Disponibilità del bene: reale

## LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

### INDICAZIONE DEL CONTENITORE FISICO

Codice del contenitore fisico: 27050

Categoria del contenitore fisico: architettura

### LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: VA

Nome provincia: Varese

Codice ISTAT comune: 012070

Comune: Gallarate

### COLLOCAZIONE SPECIFICA

Tipologia: museo

Denominazione: Fondazione Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea Silvio Zanella - Museo MA\*GA

Indirizzo: Via De Magri, 1

Denominazione struttura conservativa - livello 1  
Fondazione Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea Silvio Zanella - Museo MA\*GA

Tipologia struttura conservativa: museo

#### **ACCESSIBILITA' DEL BENE**

Accessibilità: SI

### **ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE**

Tipo di localizzazione: luogo di provenienza

#### **LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA [1 / 2]**

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: VA

Comune: Gallarate

#### **COLLOCAZIONE SPECIFICA [1 / 2]**

Tipologia: museo

Denominazione: MAGA - Museo Arte Gallarate

Denominazione spazio viabilistico: via E. De Magri, 1

Tipologia struttura conservativa: museo

Specifiche: all'esterno, proiettata sulle due finestre delle porte d'ingresso

#### **DATA [1 / 2]**

Data ingresso: 2010

Data uscita: 2011

Tipo di localizzazione: luogo di provenienza

#### **LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA [2 / 2]**

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: VA

Comune: Gallarate

#### **COLLOCAZIONE SPECIFICA [2 / 2]**

Tipologia: museo

Denominazione: MAGA - Museo Arte Gallarate

Denominazione spazio viabilistico: via E. De Magri, 1

Denominazione struttura conservativa - livello 1: MAGA - Museo Arte Gallarate

Tipologia struttura conservativa: museo

Specifiche: I piano, proiettata sulla parete curva

#### **DATA [2 / 2]**

Data ingresso: 2011

Data uscita: 2011

### **DATI PATRIMONIALI E COLLEZIONI**

#### **INVENTARIO**

Data: 2011

Numero: 1267

Specifiche inventario: data ingresso opera

### **CRONOLOGIA**

#### **CRONOLOGIA GENERICA**

Secolo: sec. XXI

Frazione di secolo: inizio

#### **CRONOLOGIA SPECIFICA**

Da: 2009

Validità: post

A: 2009

Validità: ante

Motivazione cronologia: documentazione

### **DEFINIZIONE CULTURALE**

#### **AUTORE**

Nome di persona o ente: Cnaani, Ofri

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/Periodo di attività: 1975-

Codice scheda autore: A0090-00302

## DATI TECNICI

### MATERIALI/ALLESTIMENTO

Dettaglio strumentazione: 2 DVD: 1 DVD-R 16X; 1 DVD+R 16X 4.7 GB 120 min

lettore DVD

videoproiettore

Funzionamento/Allestimento

L'opera può essere proiettata sia come video singolo che come video doppio in contemporanea (si ricordi la proiezione sulle due finestre delle porte d'ingresso al museo nel 2010).

Dettaglio allestimento

I DVD che costituiscono l'opera sono due con l'identico contenuto. L'opera può essere infatti proiettata su due pareti anche lontane tra di loro. L'ultimo allestimento al Museo Maga di Gallarate ha previsto che il video fosse proiettato su una sola parete, quella curva, posizionando il proiettore al piano del Museo, appoggiato su un ripiano quadrato.

I video vengono proiettati in continuazione, senza pause.

Il progetto "Dreams & Dramas" include una serie di videoinstallazioniche interagiscono con le diverse architetture dei musei che han partecipatao al progetto "Twister. Rete Musei Lombardia per l'Arte Contemporanea".

Materiali, tecniche, strumentazione: DVD

### MISURE

Parte: video

Durata: 120'

Specifiche: la durata si riferisce al singolo video

## DATI ANALITICI

### DESCRIZIONE

Indicazioni sull'oggetto

L'opera è stata realizzata in occasione della mostra "Twister. Rete Musei Lombardia per l'Arte Contemporanea". Il progetto "Dreams & Dramas" include una serie di videoinstallazioniche interagiscono con le diverse architetture dei 10 musei che han partecipatao al progetto Twister. Il video realizzato per il Maga di Gallarate presenta una bambina che si dondola continuamente sull'altalena. Anche attraverso questa immagine l'artista ha cercato di costruire la coscienza del Museo. La scelta del titolo (che poi è quello dell'intero progetto) in inglese serve per catturare lo stesso significato e le stesse qualità del linguaggio: l'attenzione dell'artista cade sul punto di collisione e di scontro tra sogni e drammi (Dreams e Dramas, proprio come gioco di parole). L'idea di trattare un progetto così grande e complesso implica un punto di vista in costante traduzione e mediazione visiva, linguistica e culturale.

### ISCRIZIONI [1 / 4]

Classe di appartenenza: documentaria

Tecnica di scrittura: a pennarello

Tipo di caratteri: lettere capitali, corsivo

Posizione: a fronte di un DVD in alto al centro

Trascrizione: GAM / OLD / (SIDE)

### ISCRIZIONI [2 / 4]

Classe di appartenenza: firma

Tecnica di scrittura: a pennarello

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: a fronte di un DVD in basso al centro

Autore: Cnaani, Ofri

Trascrizione: OFRI CNAANI

### **ISCRIZIONI [3 / 4]**

Classe di appartenenza: documentaria

Tecnica di scrittura: a pennarello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: a fronte dell'altro DVD in alto al centro

Trascrizione: OFRI CNAANI

### **ISCRIZIONI [4 / 4]**

Classe di appartenenza: documentaria

Tecnica di scrittura: a pennarello

Tipo di caratteri: lettere capitali, corsivo

Posizione: a fronte dell'altro DVD in basso al centro

Trascrizione: DREAMS & DRAMAS

Notizie storico-critiche

Il progetto "Dreams & Dramas" include una serie di videoinstallazioni che interagiscono con le diverse architetture dei 10 musei che hanno partecipato al progetto Twister. Le 10 proiezioni dovevano essere simili nella forma, nella relazione con l'architettura esistente e la loro posizione nella sfera pubblica. Allo stesso tempo, ogni proiezione esplora il carattere specifico di ognuno dei 10 musei. Il progetto è nato da un viaggio che la Cnaani ha fatto in Italia: incontrando i 10 direttori dei 10 musei ha posto a ciascuno di loro 10 domande di tipo storico, politico e personale. Alcune delle domande si concentravano sul museo come microcosmo mentre altre lo interpretavano in un contesto più ampio di connessioni. Affiancando la parola tedesca Traum (sogno) a Trauma, l'artista ha chiesto ai direttori dei 10 musei di raccontarle un sogno o un trauma associato alla storia delle loro istituzioni o alla loro storia personale in relazione alle istituzioni. Attraverso questi racconti, la Cnaani ha cercato di raccontare la coscienza del museo, il punto in cui si scontrano interno ed esterno.

## **CONSERVAZIONE**

### **STATO DI CONSERVAZIONE**

Data: 2011

Stato di conservazione: buono

Modalità di conservazione: i due DVD vanno conservati nelle rispettive custodie

Fonte: dati verificati in sopralluogo

## CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

### CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà Ente pubblico territoriale

Indicazione specifica: Comune di Gallarate

Indirizzo: Via Verdi, 2 - Gallarate

### ACQUISIZIONE

Tipo acquisizione: donazione

Nome: Regione Lombardia

Data acquisizione: 2010

Luogo acquisizione: VA/ Gallarate/ Civica Galleria d'Arte Moderna

Note: fonte: Archivio Museo Maga

## FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [1 / 2]

Codice univoco della risorsa: SC\_OAC\_A0090-00026\_IMG-0000002930

Genere: documentazione allegata

Tipo: immagine digitale

Codice identificativo: 1267-1.jpg

Nome del file originale: 1267-1.jpg

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [2 / 2]

Codice univoco della risorsa: SC\_OAC\_A0090-00026\_IMG-0000002931

Genere: documentazione allegata

Tipo: immagine digitale

Codice identificativo: 1267-2.jpg

Nome del file originale: 1267-2.jpg

### DOCUMENTAZIONE ALLEGATA [1 / 5]

Tipologia del documento: video

Genere: documentazione allegata

Tipo/Formato: video TS

Autore: Kalinka, Mark

Data: 2010

Ente proprietario: MAGA - Museo Arte Gallarate

Codice identificativo: VIDEO\_TS

Note: video per Web realizzato tramite UnDo.Net

Indirizzo web: <http://www.undo.net/it/>

Collocazione del file nell'archivio locale

C:\Documents and Settings\sirbec\Desktop\archivio foto PATRIMONIO\oa\oa\VIDEO\_TS

Nome del file originale: VIDEO\_TS.IFO

### **DOCUMENTAZIONE ALLEGATA [2 / 5]**

Tipologia del documento: video

Genere: documentazione allegata

Tipo/Formato: video TS

Autore: Kalinka, Mark

Data: 2010

Ente proprietario: MAGA - Museo Arte Gallarate

Codice identificativo: VIDEO\_TS

Note: video per Web realizzato tramite UnDo.Net

Indirizzo web: <http://www.undo.net/it/>

Collocazione del file nell'archivio locale

C:\Documents and Settings\sirbec\Desktop\archivio foto PATRIMONIO\oa\oa\VIDEO\_TS

Nome del file originale: VIDEO\_TS.VOB

### **DOCUMENTAZIONE ALLEGATA [3 / 5]**

Tipologia del documento: video

Genere: documentazione allegata

Tipo/Formato: video TS

Autore: Kalinka, Mark

Data: 2010

Ente proprietario: MAGA - Museo Arte Gallarate

Codice identificativo: VTS\_01\_0

Note: video per Web realizzato tramite UnDo.Net

Indirizzo web: <http://www.undo.net/it/>

Collocazione del file nell'archivio locale

C:\Documents and Settings\sirbec\Desktop\archivio foto PATRIMONIO\oa\oa\VIDEO\_TS

Nome del file originale: VTS\_01\_0.IFO



**DOCUMENTAZIONE ALLEGATA [4 / 5]**

Tipologia del documento: video

Genere: documentazione allegata

Tipo/Formato: video TS

Autore: Kalinka, Mark

Data: 2010

Ente proprietario: MAGA - Museo Arte Gallarate

Codice identificativo: VTS\_01\_0

Note: VTS\_01\_0

Indirizzo web: <http://www.undo.net/it/>

Collocazione del file nell'archivio locale

C:\Documents and Settings\sirbec\Desktop\archivio foto PATRIMONIO\oa\oa\VIDEO\_TS

Nome del file originale: VTS\_01\_0.VOB

**DOCUMENTAZIONE ALLEGATA [5 / 5]**

Tipologia del documento: video

Genere: documentazione allegata

Tipo/Formato: video TS

Autore: Kalinka, Mark

Data: 2010

Ente proprietario: MAGA - Museo Arte Gallarate

Codice identificativo: VTS\_01\_1

Note: video per Web realizzato tramite UnDo.Net

Indirizzo web: <http://www.undo.net/it/>

Collocazione del file nell'archivio locale

C:\Documents and Settings\sirbec\Desktop\archivio foto PATRIMONIO\oa\oa\VIDEO\_TS

Nome del file originale: VTS\_01\_1.VOB

**FONTI E DOCUMENTI**

Genere: documentazione esistente

Tipo: inventario

Autore: Formenti, Giulia

Data: 2011

Foglio Carta: fol. 128

Nome dell'archivio: Archivio Museo MAGA

Posizione: 1267

### **BIBLIOGRAFIA**

Genere: bibliografia di confronto

Titolo libro o rivista: Twister. Rete Musei Regione Lombardia per l'arte contemporanea

Luogo di edizione: Cinisello Balsamo

Anno di edizione: 2010

Codice scheda bibliografia: A0090-00170

V., pp., nn.: pp. 167 - 168; 120 - 128

### **MOSTRE**

Titolo: Twister, Rete Musei Lombardia per l'arte contemporanea

Luogo, sede espositiva, data: Lombardia, sedi varie, 3 ottobre 2009 - 31 gennaio 2010

## **COMPILAZIONE**

### **COMPILAZIONE**

Anno di redazione: 2011

Ente compilatore: Fondazione Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea Silvio Zanella

Nome: Martellato, Marina

Referente scientifico: Formenti, Giulia

Funzionario responsabile: Zanella, Emma